

Điều gì sẽ xảy ra ở mỗi giai đoạn điều trị và sau đó

## Ung Thư Ruột

Trang thông tin này cho quý vị biết mình có thể hỏi điều gì trước, trong và sau khi quý vị điều trị ung thư ruột. Quý vị có thể hỏi nhóm điều trị cho mình để có thêm thông tin và sự hỗ trợ. Kết hợp với nhóm điều trị cho mình có nghĩa là quý vị có thể chắc chắn mình đang

nhận được sự điều trị, thông tin và hỗ trợ phù hợp cho mình.

## 1. Tầm soát

Việc tầm soát có thể tìm ra một số loại ung thư ruột. Tầm soát là khi quý vị làm một xét nghiệm tại nhà hoặc khi kiểm tra tổng quát, nó có tên gọi là xét nghiệm máu lần trong phân (FOBT). Đây là một xét nghiệm dễ làm khi một mẫu nhỏ phân của quý vị được kiểm tra xem có máu trong phân không. National Bowel Cancer

Screening Program (Chương Trình Tầm Soát Ung Thư Ruột Quốc Gia) được tiến hành miễn phí cứ mỗi hai năm cho bất kỳ ai trên 50 tuổi. Quý vị có thể hỏi bác sỹ của mình để có thêm thông tin.

## 2. Đi khám bác sỹ

Bác sỹ của quý vị nên tiến hành kiểm tra sức khỏe để xem họ có thể tìm ra điều gì đang khiến quý vị không được khỏe. Họ sẽ hỏi quý vị về bất kỳ triệu chứng nào mà quý vị có thể đang có:

- Máu trong phân của quý vị
- Thay đổi về số lần quý vị đi vệ sinh
- Đau ở vùng bụng hoặc bao tử
- Một cục bướu, khối cứng hoặc thay đổi ở vùng bụng
- Sụt ký nhanh chóng, hoặc không có nguyên do

Bác sỹ của quý vị nên kết hợp với quý vị để đảm bảo quý vị có được thông tin và sự hỗ trợ mà quý vị cần. Quý vị có thể hỏi bác sỹ của mình về:

- Điều gì đang xảy ra trong cơ thể mình và lý do tại sao lại như vậy
- Điều gì sẽ hoặc có thể xảy ra
- Quý vị đang cảm thấy ra sao và làm thế nào để giữ vững được tinh thần
- Quý vị có thể nói chuyện với ai để có được sự hỗ trợ mình cần
- Quý vị có thể nhận được thêm thông tin và sự hỗ trợ ở đâu

Bác sỹ của quý vị có thể làm các xét nghiệm để kiểm tra xem có ung thư ruột không:

### Khám trực tràng bằng kỹ thuật số

Bác sỹ có thể làm xét nghiệm này trong khi kiểm tra tổng quát cho quý vị. Họ sẽ mang bao tay và thọc một ngón tay vô trong hậu môn của quý vị. Bác sỹ sẽ kiểm tra xem liệu họ có cảm thấy bất kỳ vấn đề gì với hậu môn hoặc trực tràng không. Đây là những bộ phận nằm ngay trong hậu môn của quý vị.

### Xét nghiệm máu

Quý vị có thể cần làm một xét nghiệm máu. Với xét nghiệm máu, bác sỹ sẽ lấy mẫu máu của quý vị và đem xét nghiệm để kiểm tra sức khỏe của quý vị. Họ cũng sẽ tìm kiếm những dấu hiệu cho thấy quý vị có thể đang mất máu trong phân của mình.

Bác sỹ có thể gửi quý vị đi làm thêm các xét nghiệm với một bác sỹ chuyên khoa. Bác sỹ chuyên khoa là một bác sỹ được đào tạo để làm việc với những người bị ung thư ruột. Bác sỹ của quý vị nên cung cấp cho bác sỹ chuyên khoa thông tin về sức khỏe của quý vị trong thời gian trước đây, nếu có ai khác trong gia đình quý vị bị ung thư và các kết quả xét nghiệm của quý vị.

Quý vị có thể hỏi bác sỹ chuyên khoa:

- Quý vị sẽ làm những xét nghiệm gì
- Điều gì sẽ xảy ra trong các xét nghiệm
- Các xét nghiệm sẽ cho quý vị biết điều gì

**Quý vị có thể đưa theo một người trong gia đình hoặc bạn trong những lần đi khám. Quý vị có thể hỏi bác sỹ của mình để có thêm thông tin và sự hỗ trợ để đảm bảo quý vị có được những gì mình cần.**

### 3. Các xét nghiệm

Bác sỹ chuyên khoa sẽ làm một xét nghiệm gọi là nội soi đại tràng để xem quý vị có bị ung thư ruột không. Xét nghiệm này được dùng để xem liệu quý vị có bị ung thư ruột không. Việc này gọi là chẩn đoán.

#### Nội soi đại tràng

Đây là một xét nghiệm khi một chiếc camera nhỏ nằm trong một chiếc ống được nhét vô trong hậu môn. Bác sỹ chuyên khoa sẽ dùng dụng cụ này để xem xét ruột và xem có bất kỳ điều gì bất thường trong ruột không. Thủ thuật này được tiến hành dưới tác dụng của thuốc mê để quý vị không cảm thấy gì. Bác sỹ hoặc bác sỹ chuyên khoa của quý vị nên nói chuyện với quý vị về những gì quý vị cần làm trước khi được nội soi đại tràng.

Nếu bác sỹ chuyên khoa không tìm thấy gì thì quý vị có thể không cần làm bất kỳ các xét nghiệm nào khác nữa.

Nếu quý vị bị ung thư ruột thì bác sỹ chuyên khoa sẽ làm thêm các xét nghiệm để xem liệu ung thư có đang lớn lên hoặc đã lan ra chưa. Việc này gọi là xác định giai đoạn.

Quý vị có thể có một hoặc một loạt các xét nghiệm:

#### Chụp cộng hưởng từ tính (MRI)

Phương pháp chụp dùng các trường từ tính và sóng quang tuyến để tạo nên một hình ảnh cơ thể chi tiết.

#### Chụp cắt lớp vi tính (CT scan)

Máy vi tính và tia quang tuyến được dùng để tạo nên một hình ảnh ruột chi tiết.

#### Siêu âm

Sóng âm được dùng để tạo nên một hình ảnh của ruột.

**Quý vị có thể hỏi bác sỹ của mình để tìm ra một nhóm hỗ trợ lẫn nhau cho bệnh nhân ung thư ruột. Điều này có thể giúp ích khi biết rằng còn có những người khác hiểu được những gì quý vị đang trải qua.**

**Bạn bè và gia đình quý vị có thể nói chuyện với một nhóm hỗ trợ cho những người chăm sóc.**

### 4. Điều trị

Bác sỹ chuyên khoa của quý vị nên làm việc chung với một nhóm điều trị. Nhóm điều trị cho quý vị bao gồm những người hiểu về bệnh ung thư ruột.

Nhóm điều trị cho quý vị sẽ xem xét các kết quả xét nghiệm của quý vị. Họ nên hỏi xem quý vị muốn và cần gì. Quý vị nên kết hợp với nhóm điều trị để lập ra kế hoạch điều trị tốt nhất cho mình.

Quý vị có thể hỏi nhóm điều trị cho quý vị:

- Quý vị đang được điều trị gì
- Tại sao quý vị đang được điều trị như vậy
- Điều gì sẽ xảy ra trong cách điều trị đó
- Điều trị sẽ làm được gì
- Điều trị sẽ mất bao lâu
- Các rủi ro và lợi ích của điều trị

- Quý vị có thể cảm thấy như thế nào trong thời gian điều trị, các tác dụng phụ và những điều quý vị có thể làm để cảm thấy mạnh khỏe nhất có thể
- Quý vị có thể trông đợi điều gì sau khi điều trị

Nhóm điều trị cho quý vị có thể đề nghị quý vị tham gia vào một thử nghiệm lâm sàng. Thử nghiệm lâm sàng được dùng để thử nghiệm một cách điều trị mới, hoặc để xem liệu cách điều trị này có tác dụng tốt hơn cách điều trị khác không. Quý vị có thể đề nghị có thêm thời gian, hoặc tham khảo ý kiến khác trước khi quyết định về việc điều trị của mình.

Các liệu pháp bổ sung bao gồm mát-xa, châm cứu và ngồi thiền cũng như các loại thuốc khác mà quý vị có thể uống cùng lúc với việc điều trị của mình. Một vài liệu pháp có thể không kết hợp tốt với việc điều trị của quý vị. Điều rất quan trọng là quý vị nói chuyện với

nhóm điều trị cho mình về bất kỳ liệu pháp bổ sung nào mà quý vị đang sử dụng, hoặc muốn sử dụng.

Quý vị có thể có một hoặc tổng hợp các cách điều trị:

**Phẫu thuật** là khi phần ung thư bị cắt đi.

Đây là cách điều trị phổ biến nhất đối với những người bị ung thư ruột.

**Liệu pháp xạ trị** hay xạ trị là khi tia phóng xạ được sử dụng để chặn đứng sự phát triển của ung thư.

Xạ trị có thể được sử dụng nếu phẫu thuật không phải là lựa chọn tốt. Liệu pháp xạ trị có thể được sử dụng nếu quý vị có một cục bướu hoặc khối u trong trực tràng.

**Hóa trị** hoặc liệu pháp thuốc là khi các loại thuốc được sử dụng để chặn đứng sự phát triển của ung thư.

Hóa trị có thể được sử dụng trước hoặc sau phẫu thuật. Hóa trị có thể được sử dụng đơn lẻ, hoặc kết hợp với xạ trị.

**Nhóm điều trị cho quý vị nên nói chuyện với quý vị về những nhu cầu của quý vị trước, trong và sau khi điều trị. Quý vị có thể yêu cầu thông tin và sự hỗ trợ bất kỳ khi nào để chắc chắn quý vị có được mọi điều mình cần.**

**Nhóm điều trị cho quý vị có thể giới thiệu quý vị với các dịch vụ và các chuyên gia y tế khác để đảm bảo quý vị được mạnh khỏe về thể chất và tinh thần.**

## 5. Sau khi điều trị

Quý vị có thể nói chuyện với nhóm điều trị cho mình về bất kỳ những thay đổi nào mà quý vị nhận thấy ở mình khi đi vệ sinh hoặc khi ăn sau khi điều trị. Việc cảm thấy những thay đổi sau khi điều trị là bình thường.

Những thay đổi này có thể có nghĩa là quý vị cần một lối thoát. Lối thoát là một phẫu thuật tạo một lỗ nhỏ từ ruột ra bên ngoài cơ thể. Một chiếc túi nhỏ được gắn vào và chất thải hoặc phân của quý vị sẽ được thải ra ngoài vô túi đó. Quý vị có thể phải mang lối thoát trong một thời gian ngắn, hoặc suốt đời. Nhóm điều trị cho quý vị nên giới thiệu quý vị với một y tá hoặc một chuyên viên dinh dưỡng chuyên về liệu pháp lối thoát. Họ được đào tạo để cho quý vị thông tin và sự hỗ trợ về phẫu thuật tạo lỗ, và những gì sẽ xảy ra sau đó. Quý vị có thể hỏi nhóm điều trị cho mình để có thêm thông tin và sự hỗ trợ.

Có nhiều cách để đảm bảo quý vị cảm thấy khỏe mạnh sau khi điều trị. Quý vị có thể kết hợp với nhóm điều trị cho mình để đảm bảo quý vị có thể quay lại làm những gì mà mình thích ngay sau khi quý vị thấy sẵn sàng.

Sau khi việc điều trị cho quý vị kết thúc, nhóm điều trị cho quý vị nên cho quý vị một bản tóm tắt điều trị. Bản tóm tắt điều trị có tất cả những thông tin về việc điều trị mà quý vị đã nhận được:

- Những xét nghiệm mà quý vị đã làm để chẩn đoán ung thư ruột, và kết quả của những xét nghiệm này
- Điều trị mà quý vị đã nhận được, và đã được điều trị khi nào
- Các dịch vụ hỗ trợ và các kế hoạch điều trị khác mà quý vị đã nhận được

Nhóm điều trị cho quý vị nên kết hợp với quý vị để lập ra một kế hoạch vì bây giờ việc điều trị cho quý vị đã kết thúc. Quý vị nên có một kế hoạch theo dõi bao gồm:

- Việc theo dõi phù hợp nhất cho quý vị
- Các kế hoạch để chế ngự bất kỳ tác dụng phụ nào của việc điều trị
- Làm thế nào để được giúp đỡ nhanh chóng nếu quý vị nghĩ rằng bệnh ung thư của quý vị đã quay lại hoặc nặng hơn

Bác sĩ của quý vị nên kết hợp với quý vị và nói chuyện về:

- Việc tìm thêm thông tin và sự hỗ trợ để giữ cơ thể và tinh thần được mạnh khỏe, và nhận được những gì quý vị cần
- Các dấu hiệu và triệu chứng cho thấy bệnh ung thư có nguy cơ đang quay lại
- Phòng ngừa và sống mạnh khỏe

**Đôi khi ung thư ruột có thể quay lại sau khi điều trị. Thông thường nó hay được phát hiện trong một lần tái khám, hoặc nếu quý vị nhận thấy bất kỳ triệu chứng nào đã quay lại. Điều quan trọng là quý vị có những cuộc kiểm tra tổng quát thường xuyên. Nếu quý vị nhận thấy bất kỳ điều gì khác thường, hãy đi khám bác sĩ. Quý vị có thể xin bác sĩ kiểm tra tổng quát cho mình, cho thông tin và sự hỗ trợ.**

## 6. Sống với bệnh ung thư

### Các tác dụng phụ

Một vài người bị các tác dụng phụ trong và sau khi điều trị. Các tác dụng phụ là khi cơ thể của quý vị đáp lại việc điều trị mà quý vị đang nhận được. Điều này là bình thường, nhưng có thể khiến cho quý vị cảm thấy không khỏe. Quý vị có thể bị ngay các tác dụng phụ, hoàn toàn không bị gì hoặc sau khi điều trị nhiều tháng mới bị.

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về các tác dụng phụ mà mình đang bị hoặc **truy cập trang mạng** [www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects](http://www.cancervic.org.au/about-cancer/survivors/long-term-side-effects)

### Kế hoạch chăm sóc nâng cao

Nhóm điều trị cho quý vị có thể kết hợp với quý vị để lập ra một kế hoạch chăm sóc nâng cao. Kế hoạch chăm sóc nâng cao là một cách để đề ra những nguyện vọng của quý vị và đảm bảo mọi người đều biết quý vị muốn điều gì cho việc chăm sóc y tế trong tương lai.

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về việc cùng lập ra một kế hoạch chăm sóc nâng cao hoặc **truy cập trang mạng** [www.advancecareplanning.org.au](http://www.advancecareplanning.org.au)

### Chăm sóc giảm nhẹ

Chăm sóc giảm nhẹ được dùng vào các giai đoạn khác nhau trong điều trị cho quý vị. Chăm sóc giảm nhẹ có thể giúp giảm đau, giảm các triệu chứng của quý vị và cải thiện chất lượng cuộc sống cho quý vị.

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về loại chăm sóc giảm nhẹ nào tốt nhất cho mình hoặc **truy cập trang mạng** [www.palliativecare.org.au](http://www.palliativecare.org.au)

### Chi phí

Sẽ có các chi phí vào mỗi giai đoạn bệnh ung thư của quý vị, bao gồm việc điều trị, nơi ở và đi lại. Quý vị có thể phải chịu những chi phí nếu đang điều trị tại một dịch vụ y tế tư thậm chí nếu quý vị có bảo hiểm y tế tư. Quý vị có thể nói chuyện với nhóm điều trị cho quý vị và hãng bảo hiểm y tế tư của mình nếu quý vị có các câu hỏi về chi phí của mỗi việc điều trị quý vị có thể cần. Quý vị cũng có thể nói chuyện với nhân viên xã hội tại bệnh viện của quý vị.


Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về chi phí điều trị cho mình hoặc **truy cập trang mạng** [www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment](http://www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/living-cancer/dealing-practical-aspects-cancer/costs-treatment)

Quý vị có thể nói chuyện với bác sĩ của mình về chi phí nơi ở và đi lại hoặc **truy cập trang mạng** [www.cancercouncil.com.au/get-support/practical-support-services](http://www.cancercouncil.com.au/get-support/practical-support-services)

**Có rất nhiều điều để nghĩ tới khi quý vị bị ung thư ruột. Nhưng cũng có rất nhiều thông tin và sự hỗ trợ. Điều quan trọng là quý vị làm điều gì thấy đúng cho mình. Quý vị có thể kết hợp với nhóm điều trị cho mình để đảm bảo quý vị được chăm sóc tốt nhất.**

## Thông tin và hỗ trợ

### Cancer Council

- Quý vị có thể nói chuyện với một y tá chuyên về ung thư: **13 11 20**
-  Nếu quý vị cần một thông dịch viên: **13 14 50**

### Bowel Cancer Australia

- Thông tin và sự hỗ trợ: **1800 555 494**
- [www.bowelcanceraustralia.org](http://www.bowelcanceraustralia.org)

### Carers Australia

- Thông tin và sự hỗ trợ cho những người chăm sóc: **1800 242 636**

